

КАЛИФОРНИЯ ЗАЩИЩАЕТ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА ИММИГРАНТОВ



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

ТРУДОУСТРОЙСТВО И ЗАНЯТОСТЬ

Законодательство Калифорнии защищает вас от дискриминации на рабочем месте.

Как правило, работодатель не имеет права увольнять вас, подвергать притеснениям или домогательствам, относиться к вам несправедливо или принимать против вас ответные меры из-за признака, защищенного законом.

К признакам, защищенным законом, относятся:

- Раса
- Происхождение
- Национальное происхождение
- Другие признаки, защищенные законом

Законодательство Калифорнии также защищает от дискриминации по признаку иммиграционного статуса, гражданства и языка.

ПРИМЕРЫ НЕЗАКОННОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ:

- **Национальное происхождение.** «Начальник относится ко мне несправедливо, так как считает, что я из определенной страны, хотя это не так».
- **Притеснения.** «Коллеги оскорбляют меня из-за страны, в которой я родился. Мой работодатель отказывается что-либо предпринимать, чтобы это прекратить».
- **Только английский язык.** «Работодатель заявил, что я обязан говорить на работе только по-английски, даже во время перерыва, хотя производственной необходимости в таком правиле нет».
- **Акцент.** «Работодатель относится ко мне несправедливо из-за того, что я говорю по-английски с акцентом, хотя коллеги и наши клиенты понимают меня».
- **Ответные меры.** «Работодатель пригрозил сообщить обо мне в иммиграционную службу, потому что я пожаловался на домогательства».

- **Вопросы об иммиграционном статусе.** Как правило, работодатель не вправе запрашивать сведения об иммиграционном статусе соискателя или сотрудника, если только этого не требует федеральное законодательство.
- **Требования к гражданству.** Как правило, работодатель не может требовать гражданства США в качестве условия трудоустройства, если это требование приводит к дискриминации работников или соискателей по признаку национального происхождения или родословной.

Если вы столкнулись с незаконной дискриминацией на работе, закон может предоставить вам право на возмещение утраченного заработка, восстановление в должности или получение иных средств правовой защиты.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт: www.calcivilrights.ca.gov/employment/

ПРЕДПРИЯТИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ

Законодательство Калифорнии защищает вас от дискриминации со стороны коммерческих предприятий и организаций. Сюда входят магазины, рестораны, больницы и медицинские учреждения.

Как правило, предприятия не имеют права относиться к вам предвзято или несправедливо по причине вашей:

- Расы
- Этнической принадлежности
- Происхождения
- Национального происхождения
- Основного языка
- Иммиграционного статуса

КАЛИФОРНИЯ ЗАЩИЩАЕТ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА ИММИГРАНТОВ

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ



- Гражданства
- Других признаков, защищенных законом

ПРИМЕРЫ НЕЗАКОННОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ:

- «В строительном магазине мне отказались сдать оборудование в аренду без предъявления документов, подтверждающих законность пребывания в США».
- «В ресторане отказались обслуживать меня и мою семью, потому что мы говорили не на английском».
- «В больнице меня заставили ждать намного дольше других пациентов, так как у персонала возникли вопросы относительно моего иммиграционного статуса».

Если предприятие или организация незаконно дискриминирует вас, оно может быть оштрафовано на 4000 долларов США за каждый случай дискриминации.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт: www.civilrights.ca.gov/unruh/

ЖИЛЬЕ

Законодательство Калифорнии защищает вас от дискриминации при аренде, покупке или подаче заявки на предоставление жилья.

Как правило, поставщик жилья не вправе совершать следующие действия в отношении вас по признаку, защищенному законом:

- Выселять вас
- Отказывать вам в предоставлении жилья
- Взимать с вас завышенную арендную плату
- Отказывать вам в ремонте

К признакам, защищенным законом, относятся:

- Раса
- Национальное происхождение
- Происхождение
- Основной язык
- Гражданство
- Иммиграционный статус
- Другие признаки, защищенные законом

Как правило, поставщик жилья не вправе запрашивать информацию о вашем иммиграционном статусе. Исключение может действовать при обращении за некоторыми видами доступного жилья, финансируемого из федерального бюджета, или сельского жилья по программам Министерства сельского хозяйства США [USDA].

Поставщик жилья также не вправе с целью притеснения или запугивания угрожать сообщить о вашем иммиграционном статусе или передать сведения о нем иммиграционным органам, таким как Иммиграционная и таможенная полиция (ICE), правоохранительным органам или другим государственным ведомствам.

ПРИМЕРЫ НЕЗАКОННОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ:

- «Компания, управляющая моим жильем, пригрозила сообщить обо мне иммиграционным органам, если я не съеду».
- «Арендодатель попытался взимать с меня арендную плату выше указанной в объявлении, потому что я из другой страны».
- «В жилом комплексе мне отказались выдать бланк заявления на покупку жилья, потому что я не являюсь гражданином США».

Если вы подверглись незаконной дискриминации в жилищной сфере, закон может предоставить вам право получить жилье, в котором вам было отказано, получить компенсацию понесенных расходов или воспользоваться иными средствами правовой защиты.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт: www.civilrights.ca.gov/housing/

НАСИЛИЕ, МОТИВИРОВАННОЕ ПРЕДВЗЯТОСТЬЮ

Законодательство Калифорнии защищает вас и ваше имущество от насилия или угроз, мотивированных признаком, защищенным законом.

К признакам, защищенным законом, относятся:

- Раса
- Этническая принадлежность
- Происхождение

КАЛИФОРНИЯ ЗАЩИЩАЕТ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА ИММИГРАНТОВ

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ



- Национальное происхождение
- Гражданство
- Основной язык
- Иммиграционный статус
- Другие признаки, защищенные законом

Вы защищены законом, даже если кто-то ошибается относительно признака, который защищен законом. Например, закон защищает вас, если кто-то выбирает вас своей целью, поскольку считает, что вы из определенной страны или имеете определенный иммиграционный статус, даже если это не так.

ПРИМЕРЫ НАСИЛИЯ НА ПОЧВЕ НЕНАВИСТИ:

- «Незнакомец толкнул меня и закричал, чтобы я убирался обратно туда, откуда приехал».
- «Коллега по работе поцарапал мою машину ключом из-за того, что я плохо говорю по-английски».
- «Сосед пытался ударить меня кулаком, выкрикивая расистские оскорбления».

Если вы стали жертвой насилия на почве ненависти, вы можете:

- Позвонить по номеру 211 для получения информации о доступной помощи и службах поддержки
- Сообщить о случившемся в полицию
- Подать жалобу в Департамент по защите гражданских прав [CRD]

В зависимости от обстоятельств закон может предоставить вам право получить судебный запретительный приказ [restraining order] или денежную компенсацию за вред, причиненный вам или вашему имуществу.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт: www.civilrights.ca.gov/hateviolence/

ПРОГРАММЫ И УСЛУГИ, ФИНАНСИРУЕМЫЕ ШТАТОМ

Законодательство Калифорнии защищает вас от дискриминации в рамках программ и услуг, предоставляемых штатом Калифорния или финансируемых за счет средств штата.

Как правило, программы не могут дискриминировать лиц по признакам, защищенным законом. Однако некоторые программы и услуги могут предусматривать определенные требования для участия.

К признакам, защищенным законом, относятся:

- Раса
- Этническая принадлежность
- Происхождение
- Национальное происхождение
- Другие признаки, защищенные законом

ПРИМЕРЫ НЕЗАКОННОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ:

- «Программа, финансируемая штатом, отказала мне в предоставлении услуг из-за моей этнической принадлежности, хотя я соответствовал требованиям программы».
- «В государственной школе моим детям не разрешают заниматься спортом из-за того, что они недостаточно хорошо говорят по-английски».
- «Больница, принимающая пациентов по программе Medi-Cal, отнеслась ко мне несправедливо из-за моего национального происхождения».

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт: www.civilrights.ca.gov/statefundedprograms/

ТОРГОВЛЯ ЛЮДЬМИ

Законодательство Калифорнии защищает всех от торговли людьми независимо от иммиграционного статуса.

Торговля людьми имеет место, когда применяется сила, обман или принуждение с целью заставить человека против его воли выполнять работу или оказывать услуги либо участвовать в коммерческой сексуальной деятельности.

ПРИМЕРЫ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ:

- «Работодатель пригрозил сообщить обо мне иммиграционным органам, если я уволюсь».
- «Мне пообещали высокооплачиваемую работу, а затем принудили работать бесплатно».
- «Мне угрожали причинить вред моей семье, если я перестану работать».

КАЛИФОРНИЯ ЗАЩИЩАЕТ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА ИММИГРАНТОВ

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ



ЕСЛИ ВЫ СТАЛИ ЖЕРТВОЙ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

Если вы стали жертвой торговли людьми или считаете, что можете быть ее жертвой, вы можете получить помощь.

Любой человек в Калифорнии может подать жалобу в Департамент по защите гражданских прав Калифорнии (CRD) независимо от своего иммиграционного статуса.

Вы также можете иметь право на получение визы категории U или T от федерального правительства, если являетесь жертвой торговли людьми или некоторых других преступлений и сотрудничаете с правоохранительными органами. CRD может оказать содействие при подаче запросов на сертификацию, если дело о торговле людьми подпадает под юрисдикцию CRD в соответствии с законами штата Калифорния о гражданских правах. CRD расследует нарушения гражданских прав. Иные ведомства могут расследовать нарушения уголовного законодательства или принимать решения о предоставлении иммиграционных льгот.

Вы также можете воспользоваться гражданско-правовыми средствами защиты в соответствии с законами Калифорнии. В зависимости от ситуации закон может позволить вам:

- Получить денежную компенсацию [возмещение ущерба]
- Получить судебный запретительный приказ для прекращения торговли людьми [restraining order]
- Использовать иные меры правовой защиты

НУЖНА ПОМОЩЬ ПРЯМО СЕЙЧАС?

Если вы подвергаетесь или подверглись торговле людьми, вы можете обратиться по следующим контактам:

Национальная горячая линия по борьбе с торговлей людьми

- На веб-сайте: <https://humantraffickinghotline.org/>
- Отправьте SMS со словом Be Free на номер 233-733
- Позвоните по телефону: 1-888-373-7888

Коалиция за отмену рабства и торговли людьми [CAST]

- На веб-сайте: <https://www.castla.org/>
- Позвоните по телефону: 1-888-539-2373

КАК ПОДАТЬ ЖАЛОБУ

Департамент по защите гражданских прав

calcivilrights.ca.gov/complaintprocess

Бесплатный номер: 800.884.1684

Телетайп [TTY]: 711

Если у вас есть инвалидность и вам требуется разумное приспособление, CRD может помочь вам подать жалобу.

Для получения переводов данного руководства на другие языки посетите веб-сайт:

www.civilrights.ca.gov/posters/general